



*Stage Line*®

## AKTIV-LAUTSPRECHERBOX

ACTIVE SPEAKER SYSTEM

ENCEINTE ACTIVE

CASSA ACUSTICA ATTIVA



**PAK-110MK2**

Best.-Nr. 25.2270

**PAK-112MK2**

Best.-Nr. 25.2280

**PAK-115MK2**

Best.-Nr. 25.2290



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO • MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUKCJA OBSŁUGI • VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN  
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

**D** **Bevor Sie einschalten ...**

**A**  
**CH**  
Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

**F** **Avant toute installation ...**

**B**  
**CH**  
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil "img Stage Line". Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 10.

**E** **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato "img Stage Line". Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

La versión española comienza en la página 16.

**NL** **Voor u inschakelt ...**

**B**  
Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van "img Stage Line". Lees de veiligheidsvoorschriften grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Zo behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De veiligheidsvoorschriften vindt u op pagina 22.

**S** **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya "img Stage Line" produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk för att undvika skador till följd av felaktig hantering. Behåll instruktionerna för framtida bruk.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 23.

**GB** **Before switching on ...**

We wish you much pleasure with your new "img Stage Line" unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 7.

**I** **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di "img Stage Line". Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 13.

**PL** **Przed uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu "img Stage Line". Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 19.

**DK** **Før du tænder ...**

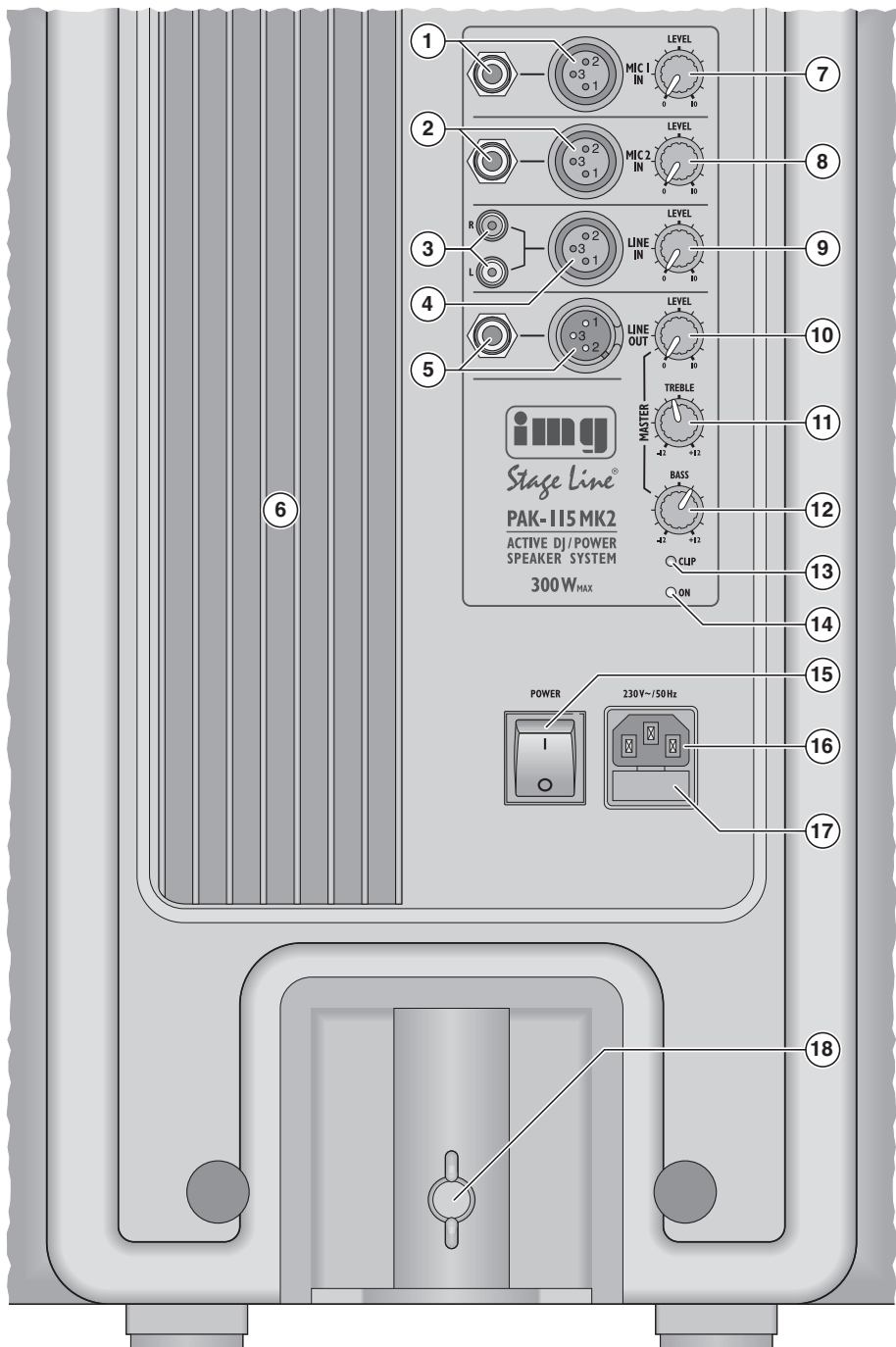
Tillykke med dit nye "img Stage Line" produkt. Læs sikkerhedsanvisningerne nøje før ibrugtagning, for at beskytte Dem og enheden mod skader, der skyldes forkert brug. Gem manualen til senere brug.

Sikkerhedsanvisningerne findes på side 22.

**FIN** **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden "img Stage Line" laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin vältyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 23.



**D** Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

**A**

**CH**

## 1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

- 1 Eingang MIC 1 IN als XLR-Buchse und Klinkenbuchse (symmetrisch beschaltet) zum Anschluss eines Mikrofons [bei den Modellen PAK-112MK2 und PAK-110MK2 nur „MIC IN“]
- 2 *Nur beim Modell PAK-115MK2:* Eingang MIC 2 IN als XLR-Buchse und Klinkenbuchse (symmetrisch beschaltet) zum Anschluss eines weiteren Mikrofons
- 3 Eingang LINE IN als Cinch-Buchsen; beim Anschluss beider Buchsen (z. B. Stereosignal von einem CD-Spieler) wird aus den Signalen die Summe (Mono) gebildet.
- 4 Eingang LINE IN als XLR-Buchse zum Anschluss von Signalquellen mit Line-Pegel (z. B. Mischpult)
- 5 Ausgang LINE OUT als XLR-Buchse und Klinkenbuchse (symmetrisch beschaltet) zum Weiterleiten des Mischsignals z. B. zu einer weiteren Aktiv-Lautsprecherbox
- 6 Kühlrippen
- 7 Lautstärkeregler LEVEL für den Mikrofon-Eingang MIC 1 IN (1) [bei den Modellen PAK-112MK2 und PAK-110MK2 nur „MIC IN“]
- 8 *Nur beim Modell PAK-115MK2:* Lautstärkeregler LEVEL für den Mikrofon-Eingang MIC 2 IN (2)
- 9 Lautstärkeregler LEVEL für den Line-Eingang LINE IN (3, 4)
- 10 Regler MASTER LEVEL für die Gesamtlautstärke
- 11 Klangregler TREBLE für die Höhen
- 12 Klangregler BASS für die Tiefen
- 13 Übersteuerungsanzeige CLIP
- 14 Betriebsanzeige ON
- 15 Netzschalter POWER
- 16 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel
- 17 Halterung für die Netzsicherung  
Eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen.
- 18 Stativhülse mit Feststellschraube

## 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

**WARNUNG** Das Gerät wird mit lebensgefährlich hoher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Die in der Lautsprecherbox entstehende Wärme wird durch die Kühlrippen (6) abgegeben. Decken Sie diese deshalb nicht ab. Stellen Sie die Box nie direkt an eine Wand; halten Sie einen entsprechenden Abstand ein.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb oder ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
  1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
  2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. wenn Funktionsstörungen auftreten.Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig installiert, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

## 3 Einsatzmöglichkeiten

Die PAK-110MK2, PAK-112MK2 und PAK-115MK2 sind leistungsfähige Aktiv-Lautsprecherboxen in stabilen Kunststoffgehäusen. Sie sind vielseitig einsetzbar, z. B. für Tanzveranstaltungen, zur Ausstattung kleinerer Bühnen oder als Monitorlautsprecher in einer Band.

Ein Line-Signal kann über die symmetrisch beschaltete XLR-Buchse oder asymmetrisch über die Cinch-Buchsen zugeführt werden. Zusätzlich verfügen die Geräte über einen Mikrofoneingang (PAK-115MK2 mit zwei Mikrofoneingängen) dessen Signal zum Line-Signal dazugemischt werden kann. Der Signalausgang ermöglicht den Anschluss einer weiteren Aktiv-Lautsprecherbox.

Die integrierte Begrenzerschaltung (Limiter) schützt die Lautsprecher vor zu hohen Signalpegeln.

## 4 Aufstellen und Anschließen

Die Lautsprecherbox auf einen festen Untergrund z. B. auf die Bühne oder einen Tisch stellen und auf die Zuhörer ausrichten. Die Hochtöner sollten sich möglichst auf Ohrhöhe befinden. Soll ein Mikrofon verwendet werden, den Lautsprecher nicht auf das Mikrofon richten und genügend Abstand zum Mikrofon halten, da es sonst zu einer akustischen Rückkopplung (lauter Pfeifton) kommen kann.


Alternativ kann die Lautsprecherbox über die Stativhülse in der Unterseite auf ein Standard-Lautsprecherstativ mit 35 mm Rohrdurchmesser gestellt werden (z. B. aus der PAST-Serie von „img Stage Line“). Nach dem Ausrichten der Lautsprecherbox die Schraube (18) festdrehen.

Für zusätzliche Montagemöglichkeiten sind drei M8-Gewindebuchsen in das Gehäuse eingelassen (zwei auf der Oberseite und eine auf der Unterseite).

Bei der Positionierung der Lautsprecherbox immer darauf achten, dass Luft ungehindert durch die Kühlrippen (6) an der Rückseite strömen kann, damit eine ausreichende Kühlung gewährleistet ist.

### 4.1 Signalquelle anschließen

Für den Anschluss einer Signalquelle mit Line-Pegel (z. B. CD-Spieler, Mischpultausgang) gibt es folgende Möglichkeiten:

- Für symmetrische Signale eignet sich die XLR-Buchse (4) [Belegung der Kontakte  Kapitel 6].
- Für asymmetrische Signale eignen sich die Cinch-Buchsen (3). Bei der gleichzeitigen Nutzung beider Cinch-Buchsen oder der Cinch-Buchsen und der XLR-Buchse (4) werden die Eingangssignale gemischt. Dadurch wird beim Anschluss einer Stereo-Signalquelle ein Monosignal erzeugt.

Ein Mikrofon lässt sich an die XLR-Buchse oder die Klinkenbuchse MIC[1] IN (1) anschließen. Beide Buchsen sind für symmetrische Signale beschaltet. Ein Mikrofon mit asymmetrischem Ausgangssignal

kann mit einem zweipoligen Klinkenstecker an die Klinkenbuchse angeschlossen werden.

Das Modell PAK-115MK2 bietet mit den Buchsen MIC 2 IN (2) einen zusätzlichen Mikrofonanschluss.

### 4.2 Signalausgang


An der XLR-Buchse und an der (parallel geschalteten) Klinkenbuchse LINE OUT (5) steht das Mischsignal der Eingangssignale zum Weiterleiten zu einer weiteren Aktiv-Lautsprecherbox, einem Verstärker oder einem Aufnahmegerät als symmetrisches Signal mit Line-Pegel zur Verfügung. Das Ausgangssignal ist unabhängig von der Einstellung des Gesamtlautstärkereglers MASTER LEVEL (10).

### 4.3 Stromversorgung

Das beiliegende Netzkabel an die Netzbuchse (16) anschließen und den Stecker in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

## 5 Bedienung

**VORSICHT** Stellen Sie die Lautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an sie und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.



**Hinweis:** Um Schaltgeräusche zu vermeiden, die Aktiv-Lautsprecherbox immer nach den angeschlossenen Signalquellen einschalten und nach dem Gebrauch als erstes Gerät ausschalten.

- 1) Den Regler MASTER LEVEL (10) zunächst auf Minimum (Linksanschlag) stellen und den Verstärker mit dem Schalter POWER (15) einschalten. Die LED ON (14) leuchtet.

Die folgenden Bedienschritte dienen nur als Hilfestellung, es sind auch andere Vorgehensweisen möglich.

- 2) Zur Grundeinstellung vorerst die LEVEL-Regler (7–9) auf Minimum (Linksanschlag) und die Klangregler (11, 12) in die Mittelposition stellen.
- 3) Mit dem Regler MASTER LEVEL (10) wird die Gesamtlautstärke eingestellt. Den Regler etwa zur Hälfte aufdrehen, sodass die nachfolgenden Einstellungen zu hören sind.
- 4) Ist eine Signalquelle an den Eingang LINE IN (3, 4) angeschlossen, den dazugehörigen Regler LEVEL (9) soweit aufdrehen, dass der Ton noch nicht verzerrt wiedergegeben wird.
- 5) Ist ein Mikrofon angeschlossen, dessen Signal mit dem Regler LEVEL (7) bzw. (8) [nur beim Modell PAK-115MK2] dazumischen und wenn erforderlich,

**D** den Pegel des Line-Signals mit dem Regler LEVEL (9) reduzieren.

**A**  
**CH**  
**VORSICHT!** Um ein Rückkopplungspfeifen zu vermeiden, halten Sie das Mikrofon nicht in Richtung des Lautsprechers oder zu nah an ihn heran. Bei einer zu hoch eingestellten Lautstärke kann ebenfalls eine Rückkopplung auftreten. In diesem Fall mit dem entsprechenden Regler LEVEL (7) bzw. (8) eine niedrigere Mikrofonlautstärke einstellen.

6) Mit den beiden Reglern TREBLE (11) und BASS (12) den Klang wie gewünscht einstellen.

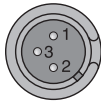
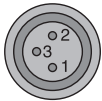
7) Mit dem Regler MASTER LEVEL (10) die gewünschte Gesamtlautstärke einstellen. Den Regler nur so weit aufdrehen, dass der Ton nicht verzerrt wiedergegeben wird. Leuchtet die Übersteuerungsanzeige CLIP (13), den Regler entsprechend zurückdrehen. Bei Bedarf anschließend die Klangeinstellungen korrigieren.

8) Nach dem Gebrauch die Lautsprecherbox mit dem Schalter POWER wieder ausschalten.

## 6 Technische Daten

Modell	PAK-110MK2	PAK-112MK2	PAK-115MK2
Verstärkerleistung Sinusleistung Spitzenleistung	110 W 200 W	150 W 270 W	175 W 300 W
Frequenzbereich	59 – 20 000 Hz	49 – 20 000 Hz	45 – 20 000 Hz
Max. Nennschalldruck	116 dB	118 dB	119 dB
Basslautsprecher	25 cm (10")	30 cm (12")	38 cm (15")
Hochtonlautsprecher	dynamischer Hornhochtöner, 2,54 cm (1")		
Eingangsempfindlichkeit MIC IN, XLR und Klinke LINE IN, XLR LINE IN, Cinch	6,5 mV 150 mV 620 mV		10 mV 240 mV 950 mV
Ausgang LINE OUT, XLR und Klinke	200 mV		
Einsatztemperatur	0 – 40 °C		
Stromversorgung max. Leistungsaufnahme	230 V~/50 Hz 300 VA	230 V~/50 Hz 340 VA	230 V~/50 Hz 370 VA
Abmessungen (B x H x T)	360 x 500 x 260 mm	430 x 580 x 310 mm	447 x 685 x 355 mm
Gewicht	12,9 kg	20 kg	22,8 kg

Kontaktbelegung der Anschlüsse:



1 = Masse  
2 = Signal +  
3 = Signal -



T = Signal +  
R = Signal -  
S = Masse

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

Please unfold page 3. Then you will always see the operating elements and connections described.

## 1 Operating Elements and Connections

- 1 Input MIC 1 IN as an XLR jack and 6.3 mm jack (balanced) for connecting a microphone [for models PAK-112MK2 and PAK-110MK2: merely "MIC IN"]
- 2 *for model PAK-115MK2 only:* Input MIC 2 IN as an XLR jack and 6.3 mm jack (balanced) for connecting another microphone
- 3 Input LINE IN as phono jacks; when both jacks are connected (e. g. stereo signal from a CD player), a sum signal (mono) will be created from the signals
- 4 Input LINE IN as an XLR jack for connecting signal sources with line level (e. g. mixer)
- 5 Output LINE OUT as an XLR jack and 6.3 mm jack (balanced) for routing the mixed signal e. g. to another active speaker system
- 6 Cooling fins
- 7 Volume control LEVEL for the microphone input MIC 1 IN (1) [for models PAK-112MK2 and PAK-110MK2: merely "MIC IN"]
- 8 *for model PAK-115MK2 only:* Volume control LEVEL for the microphone input MIC 2 IN (2)
- 9 Volume control LEVEL for the input LINE IN (3, 4)
- 10 Control MASTER LEVEL for the overall volume
- 11 TREBLE control for the high frequencies
- 12 BASS control for the low frequencies
- 13 Overload LED CLIP
- 14 Power LED
- 15 POWER switch
- 16 Mains jack for connection to a socket (230 V~/50 Hz) via the mains cable provided
- 17 Support for the mains fuse  
Replace a fuse that has blown by one of the same type only.
- 18 Stand sleeve with locking screw

## 2 Safety Notes

The unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

### WARNING



The unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only; inexperienced handling may result in electric shock.

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- The heat generated inside the speaker system must be dissipated by the cooling fins (6). Therefore, they must not be covered. Never place the speaker system directly on a wall; keep a corresponding distance.
- Do not operate the unit and immediately disconnect the mains plug from the socket
  1. if the unit or the mains cable is visibly damaged,
  2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
  3. if malfunctions occur.In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed or operated, or if it is not repaired in an expert way.
- **Important for U. K. Customers!**  
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:  
green/yellow = earth  
blue = neutral  
brown = live  
  
As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol  $\perp$ , or coloured green or green and yellow.
  2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

- GB** 3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

**Warning – This appliance must be earthed.**



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which will not be harmful to the environment.

### 3 Applications

PAK-110MK2, PAK-112MK2 and PAK-115MK2 are powerful active speaker systems in robust plastic cabinets. They are suited for versatile applications, e.g. for dances, for small stages or as monitor speakers for bands.

A line signal can be fed in via the balanced XLR jack or, in an unbalanced way, via the phono jacks. In addition, the speaker systems are equipped with a microphone input (PAK-115MK2 with two microphone inputs). The signal of this input can be added to the line signal. The signal output will allow connection of another active speaker system.

The integrated limiter will protect the speakers from excessive signal levels.

### 4 Setting Up and Connecting

Set up the speaker system on a solid surface, e.g. on the stage or on a table and position it towards the audience. The tweeters should be at ear level, if possible. If a microphone is used, do not position the speaker towards the microphone and keep a sufficient distance to the microphone; otherwise acoustic feedback (loud howling) may occur.


Alternatively, place the speaker system via the stand sleeve on its lower side onto a standard speaker stand with a 35 mm tube diameter (e.g. PAST series from "img Stage Line"). After positioning the speaker system, fasten the screw (18).

For additional mounting options, the cabinet is provided with three M8 threaded inserts (two on its upper side, one on its lower side).

When positioning the speaker system, always make sure that air will flow freely through the cooling fins (6) on the rear side to provide sufficient cooling.

#### 4.1 Connecting a signal source

For connecting a signal source with line level (e.g. CD player, output of a mixer), the following options will be possible:

- For balanced signals, the XLR jack (4) is suitable (pin configuration  chapter 6).
- For unbalanced signals, the phono jacks (3) are suitable. When both phono jacks or the phono jacks and the XLR jack (4) are used at the same time, the input signals will be mixed. This will create a mono signal when a stereo signal source is connected.

It will be possible to connect a microphone to the XLR jack or the 6.3 mm jack MIC [1] IN (1). Both jacks are designed for balanced signals. Via a two-pole 6.3 mm plug, it will be possible to connect a microphone with unbalanced output signal to the 6.3 mm jack.

With the jacks MIC 2 IN (2), model PAK-115MK2 offers an additional connection for a microphone.

#### 4.2 Signal output

At the XLR jack and the 6.3 mm jack LINE OUT [connected in parallel] (5), the mixed signal of the input signals for routing to another active speaker system, an amplifier or a recorder will be available as a balanced signal with line level. The output signal will be independent of the adjustment of the overall volume control MASTER LEVEL (10).

#### 4.3 Power supply

Connect the mains cable provided to the mains jack (16) and the plug to a mains socket (230 V~/50 Hz).

### 5 Operation

#### CAUTION



Never adjust the active speaker system to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

**Note:** To prevent switching noise, always switch on the active speaker system after the signal sources connected and switch it off first after use.

- 1) Set the control MASTER LEVEL (10) to minimum (left stop) for the time being and switch on the amplifier with the POWER switch (15). The LED ON (14) will light up.

The following operating steps merely serve as an aid; you may also proceed differently.

- 2) As a basic adjustment, for the time being, set the LEVEL controls (7–9) to minimum (left stop) and the tone controls (11, 12) to mid-position.
- 3) Adjust the overall volume with the control MASTER LEVEL (10). Turn up the control to approximately mid-position so that the subsequent adjustments will be audible.
- 4) If a signal source is connected to the input LINE IN (3, 4), turn up the corresponding LEVEL control (9) to such an extent that the sound reproduced will not be distorted yet.
- 5) If a microphone is connected, add its signal with the control LEVEL (7) or (8) [for model PAK-115MK2 only] and, if necessary, reduce the level of the line signal with the LEVEL control (9).



- CAUTION!** To prevent acoustic feedback, do not hold the microphone towards the speaker or too close to it. Feedback may also occur when the volume is too high. In this case, reduce the microphone volume with the corresponding control LEVEL (7) or (8).
- 6) Adjust the sound as desired with the two controls TREBLE (11) and BASS (12).
  - 7) With the control MASTER LEVEL (10), adjust the desired overall volume. Only turn up the control to such an extent that the sound reproduced will not be distorted. If the overload LED CLIP (13) lights up, turn back the control accordingly. Then readjust the sound, if required.
  - 8) After use, switch off the speaker system with the POWER switch.

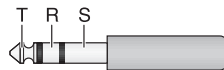
## 6 Specifications

Model	PAK-110MK2	PAK-112MK2	PAK-115MK2
Amplifier power RMS power Peak power	110 W 200 W	150 W 270 W	175 W 300 W
Frequency range	59 – 20 000 Hz	49 – 20 000 Hz	45 – 20 000 Hz
Max. rated SPL	116 dB	118 dB	119 dB
Bass speaker	25 cm (10")	30 cm (12")	38 cm (15")
Tweeter	dynamic horn tweeter, 2.54 cm (1")		
Input sensitivity MIC IN, XLR jack and 6.3 mm jack LINE IN, XLR jack LINE IN, phono jacks		6.5 mV 150 mV 620 mV	10 mV 240 mV 950 mV
Output LINE OUT, XLR jack and 6.3 mm jack	200 mV		
Ambient temperature	0 – 40 °C		
Power supply	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz
Power consumption max.	300 VA	340 VA	370 VA
Dimensions (W x H x D)	360 x 500 x 260 mm	430 x 580 x 310 mm	447 x 685 x 355 mm
Weight	12.9 kg	20 kg	22.8 kg

Pin configuration of XLR jacks:



1 = ground  
2 = signal +  
3 = signal -



T = signal +  
R = signal -  
S = ground

Subject to technical modification.

**F** Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

**B**

**CH**

## 1 Éléments et branchements

- 1 Entrée MIC 1 IN, prise XLR femelle et prise jack 6,35 femelle (symétrique) pour brancher un microphone [sur les modèles PAK-112MK2 et PAK-110MK2, uniquement "MIC IN"]
- 2 *Uniquement sur le modèle PAK-115MK2 :*  
Entrée MIC 2 IN, prise XLR femelle et prise jack 6,35 femelle (symétrique) pour brancher un autre microphone
- 3 Entrée LINE IN, prises RCA ; si on branche les deux prises (p. ex. signal stéréo d'un lecteur CD), un signal master (mono) est créé à partir des signaux
- 4 Entrée LINE IN, prise XLR pour brancher des sources de signal avec niveau ligne (par exemple table de mixage)
- 5 Sortie LINE OUT, prise XLR femelle et prise jack femelle (symétrique) pour diriger le signal de mixage par exemple vers une autre enceinte active
- 6 Ailettes de refroidissement
- 7 Potentiomètre de réglage de volume LEVEL pour l'entrée micro MIC 1 IN (1) [sur les modèles PAK-112MK2 et PAK-110MK2, uniquement "MIC IN"]
- 8 *Uniquement sur le modèle PAK-115MK2 :*  
Potentiomètre de réglage de volume pour l'entrée micro MIC 2 IN (2)
- 9 Potentiomètre de réglage de volume LEVEL pour l'entrée ligne LINE IN (3, 4)
- 10 Potentiomètre de réglage de volume général MASTER LEVEL
- 11 Potentiomètre de réglage des aigus TREBLE
- 12 Potentiomètre de réglage des graves BASS
- 13 Témoin d'écrêtage CLIP
- 14 Témoin de fonctionnement ON
- 15 Interrupteur marche/arrêt POWER
- 16 Prise secteur pour brancher le cordon secteur livré à une prise secteur 230 V~/50 Hz
- 17 Porte-fusible : tout fusible fondu doit être remplacé par un fusible de même type
- 18 Insert pour pied avec vis de verrouillage

## 2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

**AVERTISSEMENT !** L'appareil est alimenté par une



tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité de l'air élevée et de la chaleur (température ambiante admissible 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- La chaleur dégagée par l'enceinte est évacuée par les ailettes de refroidissement (6). En aucun cas, elles ne doivent être obstruées. Ne posez jamais l'enceinte directement contre un mur ; conservez une certaine distance entre l'enceinte et le mur.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil et débranchez le cordon secteur immédiatement dans les cas suivants :
  1. l'appareil ou le cordon secteur présentent des dommages visibles.
  2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil.
  3. des dysfonctionnements apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement installé ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

## 3 Possibilités d'utilisation

Les enceintes PAK-110MK2, PAK-112MK2 et PAK-115MK2 sont des enceintes actives puissantes, proposées dans des ébénisteries plastiques solides. Elles peuvent être utilisées dans tout type d'application, par exemple, manifestations de danse, pour équiper de petites scènes ou comme enceinte moniteur dans un groupe.

Via la prise XLR symétrique ou de manière asymétrique via les prises RCA, un signal ligne peut être dirigé. Ces appareils disposent en plus d'une entrée micro (PAK-115MK2, 2 entrées micro), dont le signal peut être mixé au signal ligne. La sortie de signal permet de brancher une autre enceinte active.

Le limiteur intégré protège les enceintes de niveaux de signal trop élevés.

## 4 Positionnement et branchements

Placez l'enceinte sur une surface dure, par exemple directement sur la scène ou sur une table et orientez-la vers le public. Il convient de positionner les haut-parleurs d'aigu le plus possible à hauteur de l'oreille. Si vous souhaitez utiliser un microphone, n'orientez pas l'enceinte vers le microphone et maintenez une distance suffisante entre l'enceinte et le microphone sinon il peut y avoir un risque d'effet Larsen (sifflement puissant).


L'enceinte peut également être placée, via l'insert pour pied sur la face inférieure sur un pied d'enceinte standard avec un diamètre de tube de 35 mm (par exemple série PAST de "img Stage Line"). Une fois l'enceinte orientée, vissez la vis (18).

Trois prises filetées M8 sont prévues dans l'ébénisterie pour d'autres possibilités de montage (deux sur la face supérieure, une sur la face inférieure).

Lorsque vous positionnez l'enceinte, assurez-vous toujours que l'air peut circuler librement via les ailettes de refroidissement (6) sur la face arrière pour assurer un refroidissement suffisant.

### 4.1 Branchement de la source de signal

Vous disposez de plusieurs possibilités pour brancher une source de signal avec niveau ligne (par exemple lecteur CD, sortie de table de mixage) :

- pour signaux symétriques, la prise XLR (4) convient (configuration des contacts  chapitre 6).
- pour signaux asymétriques, les prises RCA (3) conviennent. Pour une utilisation simultanée des deux prises RCA ou des prises RCA et de la prise XLR (4), les signaux d'entrée sont mixés. On crée ainsi un signal mono si on branche une source de signal stéréo.

On peut relier un microphone à la prise XLR ou à la prise jack 6,35 MIC [1] IN (1). Les deux prises sont conçues pour des signaux symétriques. Via une fiche jack 6,35 mâle 2 pôles, on peut relier un microphone

avec signal de sortie asymétrique à la prise jack 6,35 femelle.

Le modèle PAK-115MK2 propose un branchement micro supplémentaire avec les prises MIC 2 IN (2).

### 4.2 Sortie signal


Le signal mixé des signaux d'entrée est présent à la prise XLR femelle et à la prise jack 6,35 LINE OUT [branchée en parallèle] (5) pour être dirigé vers une autre enceinte active, un amplificateur ou un enregistreur comme signal symétrique avec niveau ligne. Le signal de sortie est indépendant du réglage du potentiomètre de volume général MASTER LEVEL (10).

### 4.3 Alimentation

Reliez le cordon secteur livré à la prise secteur (16) et l'autre extrémité à une prise 230 V~/50 Hz.

## 5 Utilisation

**ATTENTION !** Ne réglez pas le volume de l'enceinte trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.



**Conseil :** Pour éviter tout bruit de commutation, allumez toujours l'enceinte active après les sources de signal reliées et éteignez-la en premier après utilisation.

- 1) Tournez tout d'abord le réglage MASTER LEVEL (10) sur le minimum (butée de gauche) puis allumez l'amplificateur avec l'interrupteur POWER (15). La LED ON (14) brille.

Les étapes suivantes ne sont que des suggestions, il est possible de procéder différemment.

- 2) Pour le réglage de base, mettez tout d'abord les réglages LEVEL (7 à 9) sur le minimum (butée de gauche) et les réglages de tonalité (11, 12) sur la position médiane.
- 3) Réglez le volume général avec le réglage MASTER LEVEL (10). Tournez le réglage à moitié environ de telle sorte que les réglages suivants soient audibles.
- 4) Si une source de signal est reliée à l'entrée LINE IN (3, 4), tournez le réglage LEVEL (9) correspondant jusqu'à ce que le son reproduit ne soit pas encore distordu.
- 5) Si un microphone est relié, mixez son signal avec le réglage LEVEL (7) ou (8) [uniquement sur le modèle PAK-115MK2] et si besoin, diminuez le niveau du signal ligne avec le réglage LEVEL (9).

F

B

CH

**ATTENTION !** Pour éviter les sifflements de Larsen, n'orientez pas le microphone vers l'enceinte ou trop près d'elle. Si le volume est trop fort, un effet Larsen peut également intervenir. Dans ce cas, réglez un volume micro inférieur avec le réglage LEVEL (7) ou (8) correspondant.

6) Réglez la tonalité avec les deux réglages TREBLE (11) et BASS (12).

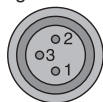
7) Réglez le volume général souhaité avec le réglage MASTER LEVEL (10). Tournez le réglage jusqu'à ce que le son soit restitué de manière non distordue. Si la LED CLIP (13), témoin d'écrtéage brille, tournez le réglage en arrière pour diminuer le volume. Si besoin, corrigez les réglages de tonalité.

8) Après utilisation, éteignez l'enceinte avec l'interrupteur POWER.

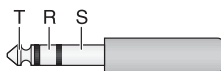
## 6 Caractéristiques techniques

Modèle	PAK-110MK2	PAK-112MK2	PAK-115MK2
Puissance amplificateur Puissance RMS Puissance max.	110 W 200 W	150 W 270 W	175 W 300 W
Bande passante	59 – 20 000 Hz	49 – 20 000 Hz	45 – 20 000 Hz
Pression sonore nominale maximale	116 dB	118 dB	119 dB
Haut-parleur de grave	25 cm (10")	30 cm (12")	38 cm (15")
Haut-parleurs d'aigu	haut-parleur d'aigu dynamique à pavillon, 2,54 cm (1")		
Sensibilité d'entrée MIC IN, XLR et jack 6,35 LINE IN, XLR LINE IN, RCA	6,5 mV 150 mV 620 mV		10 mV 240 mV 950 mV
Sortie LINE OUT, XLR et jack 6,35	200 mV		
Température fonc.	0 – 40 °C		
Alimentation	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz
Consommation maximale	300 VA	340 VA	370 VA
Dimensions (L x H x P)	360 x 500 x 260 mm	430 x 580 x 310 mm	447 x 685 x 355 mm
Poids	12,9 kg	20 kg	22,8 kg

Configuration des branchements :



1 = masse  
2 = signal +  
3 = signal -



T = signal +  
R = signal -  
S = masse

Tout droit de modification réservé.

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

## 1 Elementi di comando e collegamenti

- 1 Ingresso MIC 1 IN come presa XLR e presa jack (simmetrica) per il collegamento di un microfono [nei modelli PAK-112MK2 e PAK-110MK2 solo "MIC IN"]
- 2 *Solo nel modello PAK-115MK2:* Ingresso MIC 2 IN come presa XLR e presa jack (simmetrica) per il collegamento di un ulteriore microfono
- 3 Ingresso LINE IN come prese RCA; collegando le due prese (p. es. il segnale stereo di un lettore CD), i segnali formano la somma (mono)
- 4 Ingresso LINE IN come presa XLR per il collegamento di sorgenti di segnali con livello Line (p. es. mixer)
- 5 Uscita LINE OUT come presa XLR e presa jack (simmetrica) per inoltrare il segnale miscelato, p. es. ad un'altra cassa acustica attiva
- 6 Alette di raffreddamento
- 7 Regolatore volume LEVEL per l'ingresso microfono MIC 1 IN (1) [nei modelli PAK-112MK2 e PAK-110MK2 solo "MIC IN"]
- 8 *Solo nel modello PAK-115MK2:* Regolatore volume LEVEL per l'ingresso microfono MIC 2 IN (2)
- 9 Regolatore volume LEVEL per l'ingresso LINE IN (3, 4)
- 10 Regolatore MASTER LEVEL per il volume globale
- 11 Regolatore toni TREBLE per gli acuti
- 12 Regolatore toni BASS per i bassi
- 13 Spia di sovrapiotaggio CLIP
- 14 Spia di funzionamento ON
- 15 Interruttore di rete POWER
- 16 Presa per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz) per mezzo del cavo in dotazione
- 17 Portafusibile  
Sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo.
- 18 Boccola per stativo con vite di bloccaggio

## 2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

### AVVERTIMENTO



L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. Esiste il pericolo di una scarica elettrica.

Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Il calore che viene prodotto all'interno della cassa acustica viene dissipato dalle alette (6). Non coprirle in nessun modo. Non sistemare la cassa direttamente contro una parete ma tenerla sempre ad una certa distanza.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, d'installazione sbagliata, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.



### 3 Possibilità d'impiego

Le PAK-110MK2, PAK-112MK2 e PAK-115MK2 sono potenti casse acustiche attive in robusti contenitori di plastica. Sono versatili nell'uso, per esempio per balli, per equipaggiare piccoli palcoscenici oppure come altoparlanti monitor di un complesso musicale.

Attraverso la presa XLR simmetrica o le prese RCA asimmetriche, è possibile fare entrare un segnale Line. In più, gli apparecchi dispongono di un ingresso microfono (PAK-115MK2 con due ingressi microfono) il cui segnale può essere miscelato sul segnale Line. L'uscita per segnali permette il collegamento di un'ulteriore cassa acustica attiva.

Il limiter integrato protegge gli altoparlanti dai livelli troppo alti.

### 4 Collocamento e collegamenti

Posizionare la cassa acustica su un piano solido, p. es. sul palcoscenico o su un tavolo, ed orientarla verso gli ascoltatori. I tweeter dovrebbero trovarsi possibilmente all'altezza dell'orecchio umano. Se si deve usare un microfono, non girare la cassa verso il microfono, e mantenere una distanza sufficiente fra cassa e microfono, per evitare dei feedback acustici (un fischio forte).


In alternativa, per mezzo della boccia per stativo sul lato inferiore, la cassa può essere sistemata su uno stativo standard per altoparlanti con diametro del tubo di 35 mm (p. es. della serie PAST di "img Stage Line"). Dopo aver orientato la cassa, stringere bene la vite (18).

Per altre possibilità di montaggio sono presenti nella cassa tre bocche filettate M8 (due sul lato superiore e una sul lato inferiore).

Posizionando la cassa acustica occorre sempre tener presente che l'aria deve poter defluire senza difficoltà attraverso le alette di raffreddamento (6) sul retro.

#### 4.1 Collegare la sorgente di segnali

Per il collegamento di una sorgente di segnali con livello Line (p. es. lettore CD, uscita di un mixer) esistono le seguenti possibilità:

- per i segnali simmetrici è adatta la presa XLR (4) [per i contatti  Capitolo 6].
- per i segnali asimmetrici sono adatte le prese RCA (3). Usando contemporaneamente le due prese RCA o le prese RCA e la presa XLR (4), i segnali d'ingresso vengono miscelati. In questo modo, collegando una sorgente stereo, si genera un segnale mono.

Un microfono può essere collegato con la presa XLR o con la presa jack MIC[1] IN (1). Entrambe le prese sono simmetriche. Un microfono con segnale d'uscita asimmetrico può essere collegato con la presa jack per mezzo di un jack a 2 poli.

Il modello PAK-115MK2 offre un contatto supplementare per microfono con le prese MIC 2 IN (2).

#### 4.2 Uscita dei segnali


Alla presa XLR e alla presa jack (parallela) LINE OUT (5) è disponibile, come segnale simmetrico con livello Line, il segnale miscelato dei segnali d'ingresso, per essere inoltrato ad un'ulteriore cassa acustica attiva, ad un amplificatore oppure ad un registratore. Il segnale d'uscita è indipendente dall'impostazione del regolatore del volume globale MASTER LEVEL (10).

#### 4.3 Alimentazione

Collegare il cavo in dotazione con la presa (16) ed inserire la spina in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

### 5 Funzionamento

**ATTENZIONE** Mai tenere molto alto il volume. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Perciò non aumentare il volume successivamente.



**Nota:** Per escludere i rumori di commutazione, accendere la cassa acustica attiva sempre dopo le sorgenti di segnali collegati, e dopo l'uso spegnerla per prima.

- 1) Girare il regolatore MASTER LEVEL (10) dapprima sul minimo (tutto a sinistra) ed accendere l'amplificatore con l'interruttore POWER (15). Si accende il LED ON (14).

I seguenti passi vogliono essere soltanto un aiuto, in quanto sono possibili anche altri modi di procedere.

- 2) Per l'impostazione base, portare dapprima i regolatori LEVEL (7-9) sul minimo (tutto a sinistra) e i regolatori dei toni (11, 12) in posizione centrale.
- 3) Con il regolatore MASTER LEVEL (10) impostare il volume globale. Aprire il regolatore circa a metà in modo da potere ascoltare le seguenti impostazioni.
- 4) Se all'ingresso LINE IN (3, 4) è collegata una sorgente di segnali, aprire il relativo regolatore LEVEL (9) al punto che il tono non viene riprodotto in modo distorto.
- 5) Se è collegato un microfono, aggiungere il suo segnale con il regolatore risp. LEVEL (7) e (8) [solo nel modello PAK-115MK2] e, se necessario, ridurre il livello del segnale Line con il regolatore LEVEL (9).

**ATTENZIONE!** Per escludere il fischio di feedback, non tenere il microfono orientato verso la cassa acustica o troppo vicino alla stessa. Anche se il volume è impostato troppo alto è possibile il manifestarsi del feedback. In questo caso impostare un volume minore del microfono con il relativo regolatore LEVEL (7) op (8).

- 6) Con i due regolatori TREBLE (11) e BASS (12) impostare i toni secondo desiderio.

7) Con il regolatore MASTER LEVEL (10) impostare il volume globale desiderato. Aprire il regolatore solo al punto di non avere delle distorsioni. Se si accende la spia di sovrapiotaggio CLIP (13), ridurre

il regolatore in corrispondenza. Se necessario correggere successivamente l'impostazione dei toni.

8) Dopo l'uso spegnere la cassa acustica con l'interruttore POWER.

1

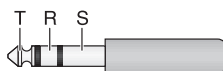
## 6 Dati tecnici

Modello	PAK-110MK2	PAK-112MK2	PAK-115MK2
Potenza dell'amplificatore Potenza efficace Potenza di picco	110 W 200 W	150 W 270 W	175 W 300 W
Banda passante	59 – 20 000 Hz	49 – 20 000 Hz	45 – 20 000 Hz
Pressione sonora nominale max.	116 dB	118 dB	119 dB
Woofer	25 cm (10")	30 cm (12")	38 cm (15")
Tweeter	tweeter dinamico a tromba, 2,54 cm (1")		
Sensibilità d'ingresso MIC IN, XLR e jack LINE IN, XLR LINE IN, RCA	6,5 mV 150 mV 620 mV		10 mV 240 mV 950 mV
Uscita LINE OUT, XLR e jack	200 mV		
Temperatura d'esercizio	0 – 40 °C		
Alimentazione	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz
Potenza assorbita max.	300 VA	340 VA	370 VA
Dimensioni (l x h x p)	360 x 500 x 260 mm	430 x 580 x 310 mm	447 x 685 x 355 mm
Peso	12,9 kg	20 kg	22,8 kg

Contatti dei connettori:



1 = Massa  
2 = Segnale +  
3 = Segnale -



T = Segnale +  
R = Segnale -  
S = Massa

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

**E** Abra el manual por la página 3. En ella podrá ver los elementos de funcionamiento y conexiones que se describen a continuación.

## 1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

- 1 Entrada MIC 1 IN como toma XLR y jack 6,3 mm (simétrica) para conectar un micrófono [para los modelos PAK-112MK2 y PAK-110MK2: simplemente "MIC IN"]
- 2 *sólo para el modelo PAK-115MK2*: Entrada MIC 2 IN como toma XLR y jack 6,3 mm (simétrica) para conectar otro micrófono
- 3 Entrada LINE IN como tomas RCA; cuando ambas tomas se conectan (p. ej. señal estéreo desde un lector CD), se crea una señal sumada (mono) de las señales.
- 4 Entrada LINE IN como toma XLR para conectar fuentes de señal con nivel de línea (p. ej. un mezclador)
- 5 Salida LINE OUT como toma XLR y jack 6,3 mm (simétrica) para direccionar la señal mezclada p. ej. a otro recinto activo
- 6 Aletas de refrigeración
- 7 Control de volumen LEVEL para la entrada de micrófono MIC 1 IN (1) [para los modelos PAK-112MK2 y PAK-110MK2: simplemente "MIC IN"]
- 8 *sólo para el modelo PAK-115MK2*: Control de volumen LEVEL para la entrada de micrófono MIC 2 IN (2)
- 9 Control de volumen LEVEL para la entrada LINE IN (3, 4)
- 10 Control MASTER LEVEL para el volumen general
- 11 Control TREBLE para las frecuencias de agudos
- 12 Control BASS para las frecuencias de graves
- 13 LED de sobrecarga CLIP
- 14 LED ON
- 15 Interruptor POWER
- 16 Toma de corriente para la conexión a un enchufe (230 V~/50 Hz) mediante el cable de corriente entregado
- 17 Soporte para el fusible de corriente  
Cambie un fusible fundido sólo por otro del mismo tipo.
- 18 Vaso para pie con tornillo de cierre

## 2 Notas de Seguridad

El aparato cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

**ADVERTENCIA** El aparato utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento para el personal cualificado; el manejo inexperto puede producir una descarga eléctrica.



Preste atención a los siguientes puntos bajo cualquier circunstancia:

- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Proteja el aparato de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente con líquido encima del aparato, p. ej. un vaso.
- El calor generado dentro del recinto tiene que disiparse mediante las aletas de refrigeración (6). Así pues, no deben cubrirse. No coloque nunca el recinto directamente en una pared; mantenga la distancia correspondiente.
- No utilice el aparato y desconecte inmediatamente la toma de corriente del enchufe si:
  1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.
  2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
  3. No funciona correctamente.Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable para desconectar el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se instala o se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el aparato fuera de servicio definitivamente, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.



### 3 Aplicaciones

Los PAK-110MK2, PAK-112MK2 y PAK-115MK2 son potentes recintos activos en plástico resistente. Están adecuados para aplicaciones versátiles, p. ej. para fiestas, pequeños escenarios o como altavoces monitor para bandas.

Puede enviarse una señal de línea mediante la toma simétrica XLR o, de modo asimétrico, mediante las tomas RCA. Además, los recintos están equipados con una entrada de micrófono (PAK-115MK2 con 2 entradas de micrófono). La señal de esta entrada puede añadirse a la señal de línea. La salida de señal permite la conexión de otro recinto activo.

El limitador integrado protege los altavoces de niveles de señal excesivos.

### 4 Colocación y Conexión

Coloque el recinto en una superficie sólida, p. ej. en el escenario o en una mesa y colóquelo en dirección hacia la audiencia. Los tweeters tendrían que estar a la altura de la cabeza del público, si es posible. Si se utiliza un micrófono, no coloque el altavoz mirando hacia el micrófono y mantenga una distancia suficiente con él; de lo contrario puede aparecer feedback acústico (zumbido).


Alternativamente, puede colocar el recinto en un pie con un diámetro de tubo de 35 mm mediante el vaso para pie de la parte inferior (p. ej. los modelos PAST de "img Stage Line"). Después de colocar el recinto, fije el tornillo (18).

Para opciones de montaje adicional, el recinto está provisto con tres huecos roscados M8 (dos en la parte superior y uno en la parte inferior).

Cuando coloque el recinto, asegúrese de que el aire circula libremente a través de las aletas de refrigeración (6) en la parte posterior para ofrecer una ventilación suficiente.

#### 4.1 Conexión de la fuente de señal

Para conectar una fuente de señal con nivel de línea (p. ej. un lector CD, la salida de un mezclador), tiene disponibles las siguientes opciones:

- Para señales simétricas, está adecuada la toma XLR (4) [configuración de pines  apartado 6].
- Para señales asimétricas, están adecuadas las tomas RCA (3). Cuando ambas tomas RCA o las tomas RCA y la toma XLR (4) se utilizan al mismo tiempo, se mezclan las señales de entrada. Esto crea una señal mono cuando se conecta una fuente de señal estéreo.

Puede conectarse un micrófono a la toma XLR o a la toma jack 6,3 mm MIC [1] IN (1). Ambas tomas están designadas para señales simétricas. Mediante un jack 6,3 mm macho de dos polos, puede conectarse un micrófono con señal de salida asimétrica al jack 6,3 mm.

Con las tomas MIC 2 IN (2), el modelo PAK-115MK2 ofrece una conexión adicional para un micrófono.

#### 4.2 Salida de señal

En la toma XLR y en el jack 6,3 mm LINE OUT [en paralelo] (5), están disponibles como señal simétrica con nivel de línea: la señal mezclada de las señales de entrada para dirigir a otro recinto activo, un amplificador o un grabador. La señal de salida será independiente del ajuste del control de volumen general MASTER LEVEL (10).

#### 4.3 Alimentación

Conecte el cable de corriente entregado a la toma de corriente (16) y el enchufe a una toma (230 V~/50 Hz).

## 5 Funcionamiento

**PRECAUCIÓN** No ajuste nunca el recinto activo en un volumen muy elevado. Los volúmenes permanentes muy elevados pueden dañar su oído. El oído humano se acostumbra a los volúmenes altos que no lo parecen tanto después de un rato. Por lo tanto, no aumente un volumen alto que ya se había ajustado antes de acostumbrarse a él.



**Nota:** Para prevenir el ruido de conexión, conecte siempre el recinto activo después de todas las fuentes de señal conectadas y desconéctelo el primero después de usarlo.

- 1) Coloque primero el control MASTER LEVEL (10) al mínimo (tope izquierdo) y conecte el amplificador con el interruptor POWER (15). El LED ON (14) se ilumina.

Los pasos de funcionamiento siguientes son sólo una simple ayuda; hay otros procedimientos posibles.

- 2) Como ajuste básico, coloque primero los controles LEVEL (7–9) al mínimo (tope izquierdo) y controles de tono (11, 12) en la posición intermedia.
- 3) Ajuste el volumen general con el control MASTER LEVEL (10). Ajuste el control hasta aproximadamente el nivel medio de modo que los ajustes siguientes se puedan oír.
- 4) Si se conecta una fuente de señal a la entrada LINE IN (3, 4), suba el control LEVEL correspondiente (9) hasta el límite antes de que el sonido reproducido se distorsione.
- 5) Si un micrófono está conectado, añada su señal con el control LEVEL (7) ó (8) [sólo para el modelo PAK-115MK2] y, si es necesario, reduzca el nivel de señal de línea con el control LEVEL (9).

**¡ADVERTENCIA!** Para prevenir el feedback acústico, no dirija el micrófono hacia el altavoz ni lo acerque demasiado. El feedback también puede suceder cuando el volumen es demasiado elevado. En este caso, reduzca el volumen del micrófono con el correspondiente control LEVEL (7) ó (8).

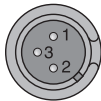
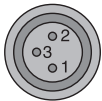
- E** 6) Ajuste el sonido como desee con los dos controles, TREBLE (11) y BASS (12).
- 7) Ajuste el volumen general que desee con el control MASTER LEVEL (10). Gire el control sólo hasta un punto en el que el sonido reproducido no se distor-

- sione. Si se ilumina el LED CLIP (13) de sobrecarga, gire hacia atrás el control adecuadamente. A continuación, reajuste el sonido si es necesario.
- 8) Después de su utilización, desconecte el recinto con el interruptor POWER.

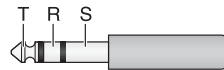
## 6 Especificaciones

Modelo	PAK-110MK2	PAK-112MK2	PAK-115MK2
Potencia de amplificación			
Potencia RMS	110 W	150 W	175 W
Potencia de pico	200 W	270 W	300 W
Banda pasante	59 – 20 000 Hz	49 – 20 000 Hz	45 – 20 000 Hz
Nivel de presión sonora máxima	116 dB	118 dB	119 dB
Altavoz de graves	25 cm (10")	30 cm (12")	38 cm (15")
Tweeter	Tweeter dinámico, 2,54 cm (1")		
Sensibilidad de entrada			
MIC IN, toma XLR y jack 6,3 mm	6,5 mV		10 mV
LINE IN, toma XLR	150 mV		240 mV
LINE IN, tomas RCA	620 mV		950 mV
Salida LINE OUT, toma XLR y jack 6,3 mm	200 mV		
Temperatura ambiente	0 – 40 °C		
Alimentación	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz
Consumo máximo:	300 VA	340 VA	370 VA
Dimensiones (B x H x P)	360 x 500 x 260 mm	430 x 580 x 310 mm	447 x 685 x 355 mm
Peso	12,9 kg	20 kg	22,8 kg

Configuración de pines de las tomas XLR:



- 1 = masa  
2 = señal +  
3 = señal -



- T = señal +  
R = señal -  
S = masa

Sujeto a modificaciones técnicas.

Proszę otworzyć instrukcję na stronie 3. Pokazano tam rozkład opisanych elementów operacyjnych oraz złączy.

## 1 Elementy operacyjne i złącza

- 1 Wejście MIC 1 IN na gnieździe XLR oraz 6,3 mm (symetryczne) do podłączania mikrofonu [w modelach PAK-112MK2 i PAK-110MK2: tylko "MIC IN"]
- 2 *Tylko model PAK-115MK2:* Wejście MIC 2 IN na gnieździe XLR oraz 6,3 mm (symetryczne) do podłączania dodatkowego mikrofonu
- 3 Wejście LINE IN na gniazdach phono; jeżeli oba gniazda są wykorzystywane (np. dla sygnału stereo z odtwarzacza CD), tworzony jest zsumowany sygnał (mono) z obu tych sygnałów
- 4 Wejście LINE IN na gnieździe XLR do podłączania źródeł sygnału z wyjściem liniowym (np. miksera)
- 5 Wyjście LINE OUT na gnieździe XLR oraz 6,3 mm (symetryczne) do przesyłania zmiksowanego sygnału np. do kolejnego aktywnego zestawu głośnikowego
- 6 Radiator chłodzący
- 7 Regulator głośności LEVEL dla wejścia mikrofonowego MIC 1 IN (1) [w modelach PAK-112MK2 i PAK-110MK2: tylko "MIC IN"]
- 8 *Tylko model PAK-115MK2:* Regulator głośności LEVEL dla wejścia mikrofonowego MIC 2 IN (2)
- 9 Regulator głośności LEVEL dla wejścia liniowego LINE IN (3, 4)
- 10 Regulator MASTER LEVEL głośności całkowitej
- 11 Regulator barwy TREBLE dla wysokich tonów
- 12 Regulator barwy BASS dla niskich tonów
- 13 Dioda przesterowania CLIP
- 14 Dioda ON
- 15 Włącznik POWER
- 16 Gniazdo zasilania do łączenia z gniazdkiem sieciowym (230 V~/50 Hz) za pomocą dołączonego kabla zasilającego
- 17 Pokrywa bezpiecznika  
Spalony bezpiecznik wymieniać na nowy o identycznych parametrach.
- 18 Gniazdo na statyw ze śrubą blokującą

## 2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE dzięki czemu jest oznaczone symbolem CE.

### UWAGA



Urządzenie jest zasilane wysokim napięciem sieciowym (230 V~). Wszelkie naprawy należy zlecić przeszkolonemu personelowi; nieodpowiednia obsługa może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Należy przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed działaniem wody, dużej wilgotności powietrza oraz wysokiej temperatury (dopuszczalny zakres 0–40 °C).
- Na urządzeniu nie należy stawiać żadnych pojemników z płynem np. szklanek.
- Ciepło generowane podczas pracy urządzenia jest emitowane poprzez radiator (6). Dlatego nie wolno zasłaniać radiatora, ani ustawiać urządzenia bezpośrednio przy ścianie; należy zachować odpowiedni dystans.
- Nie wolno włączać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka
  1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia, lub kabla zasilającego,
  2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
  3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.W każdym przypadku, naprawę należy zlecić specjalście.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody ani chemicznych środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody: uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zanieczyszczać środowiska.

### 3 Zastosowanie

PAK-110MK2, PAK-112MK2 oraz PAK-115MK2 są aktywnymi zestawami głośnikowymi w wytrzymałych obudowach z tworzywa sztucznego, odpowiednimi do wielu zastosowań, np. salach tanecznych, w klubach muzycznych lub na scenie, w charakterze monitora podłogowego.

Sygnał liniowy podłączany jest poprzez symetryczne gniazdo XLR lub drogą niesymetryczną, poprzez gniazda phono. Dodatkowo, zestawy wyposażone są w wejście mikrofonowe XLR (model PAK-115MK2 w dwa wejścia mikrofonowe), z którego sygnał jest miksowany z sygnałem liniowym. Zmiksowany sygnał dostępny jest na wyjściu liniowym, umożliwiającym podłączenie kolejnego aktywnego zestawu głośnikowego.

Urządzenia posiadają wbudowany limiter, zabezpieczający przez zbyt dużym poziomem sygnału.

### 4 Przygotowanie do pracy i podłączenie

Ustawić zestaw głośnikowy na solidnym podłożu, np. na scenie lub na stole i skierować przodem do słuchaczy. Zalecane jest ustawienie na takiej wysokości, aby głośnik wysokotonowy znajdował się na poziomie ucha. W przypadku korzystania z mikrofonu, należy uważać aby głośnik nie był skierowany na mikrofon oraz zachować odpowiedni dystans od mikrofonu; w przeciwnym razie istnieje ryzyko powstania sprzężenia akustycznego.


Alternatywnie, umieścić zestaw głośnikowy na standardowym statywie o średnicy rury 35 mm (np. serii PAST marki "img Stage Line"), wykorzystując gniazdo na spodniej stronie. Po ustawieniu zestawu głośnikowego na statywie, dokręcić śrubę blokującą (18).

Istnieją także inne sposoby montażu głośnika. W tym celu dostępne są trzy otwory z gwintem M8 (dwa na górnej stronie, jeden na spodzie).

Niezależnie od sposobu montażu, należy zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza wokół radiatora (6), znajdującego się na tylnej stronie.

#### 4.1 Podłączanie źródeł dźwięku

Do podłączenia źródła sygnału z wyjściem liniowym (np. odtwarzacza CD, wyjścia miksera), dostępne są następujące wejścia:

- Dla sygnałów symetrycznych – gniazdo XLR (4) [konfiguracja pinów  rozdz. 6].
- Dla sygnałów niesymetrycznych – gniazda phono (3). W przypadku równoczesnego wykorzystywania obu typów złączy: gniazd phono oraz XLR (4), sygnały zostaną zmiksowane. Sygnał stereo jest miksowany do sygnału mono.

Gniazdo XLR oraz 6,3 mm MIC [1] IN (1) pozwala na podłączenie mikrofonu. Oba gniazda przystosowane są do sygnałów symetrycznych. Poprzez gniazdo 6,3 mm możliwe jest także podłączenie mikrofonu z niesymetrycznym, 2-polowym wtykiem 6,3 mm.

Model PAK-115MK2 wyposażony jest dodatkowo w wejście MIC 2 IN (2), pozwalające na podłączenie drugiego mikrofonu.

#### 4.2 Sygnał wyjściowy

Na zrównoległonych gniazdach XLR oraz 6,3 mm wyjściowych LINE OUT (5), dostępny jest zmiksowany sygnał z wejść. Dzięki temu możliwe jest podłączenie kolejnego zestawu aktywnego, wzmacniacza lub rejestratora z symetrycznym wejściem liniowym. Poziom sygnału na wyjściu jest niezależny od ustawień regulatora MASTER LEVEL (10).

#### 4.3 Zasilanie

Podłączyć, znajdujący się w zestawie, kabel zasilający do gniazda zasilania (16), a następnie do gniazdka sieciowego (230 V~/50 Hz).

### 5 Obsługa

#### UWAGA



Nigdy nie ustawiać bardzo dużej głośności wzmacniacza! Stały, bardzo wysoki poziom dźwięku może uszkodzić narząd słuchu. Ucho ludzkie adaptuje się do wysokiego poziomu dźwięku, który po pewnym czasie nie jest już percepowany jako wysoki. Dlatego nie wolno przekraczać raz już ustawionego maksymalnego poziomu głośności.

**Uwaga:** Aby uniknąć trzasku w głośniku, należy włączyć aktywny zestaw głośnikowy na końcu, po włączeniu wszystkich źródeł sygnału, a wyłączać jako pierwszy.

- 1) Ustawić regulator MASTER LEVEL (10) na minimum (maksymalnie w lewo) na czas uruchamiania, a następnie włączyć wzmacniacz przełącznikiem POWER (15). Zapali się dioda ON (14).

Kolejność dalszego postępowania jest dowolna. Poniżej podano przykładową sekwencję czynności.

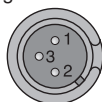
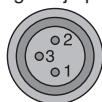
- 2) Początkowo, ustawić regulatory LEVEL (7–9) na minimum (maksymalnie w lewo), a regulatory barwy (11, 12) na pozycję środkową.
- 3) Ustawić żądany poziom głośności całkowitej regulatorem MASTER LEVEL (10). Zaleca się ustawienie regulatora na połowę zakresu, aby dalsze ustawienia były słyszalne.
- 4) Jeżeli do wejścia LINE IN (3, 4) podłączono źródło dźwięku, ustawić odpowiednie regulatory LEVEL (9) na taki poziom głośności, aby sygnał nie został przesterowany.
- 5) Jeżeli podłączono mikrofon, ustawić poziom sygnału regulatorem LEVEL (7) lub (8) [tylko w modelu PAK-115MK2] oraz, jeśli trzeba, zmniejszyć poziom sygnału liniowego regulatorem LEVEL (9).

- UWAGA!** Aby uniknąć sprzężenia akustycznego, należy uważać aby głośnik nie był skierowany na mikrofon oraz był zachowany odpowiedni dystans od mikrofonu. Sprzężenie może także powstać przy zbyt wysokim poziomie głośności. W tym przypadku należy skrócić odpowiedni regulator LEVEL (7) lub (8).
- 6) Ustawić barwę dźwięku regulatorami TREBLE (11) oraz BASS (12).
- 7) Do ustawiania głośności całkowitej służy regulator MASTER LEVEL (10). Należy wybrać takie położenie regulatora, aby sygnał nie został przesterowany. Jeżeli zapala się dioda przesterowania CLIP (13), skrócić regulator. Jeżeli trzeba, zmienić ustawienia pozostałych regulatorów.
- 8) Po zakończeniu użytkowania, wyłączyć urządzenie przełącznikiem POWER.

## 6 Specyfikacja

Model	PAK-110MK2	PAK-112MK2	PAK-115MK2
Moc wzmacniacza RMS Szczytowa	110 W 200 W	150 W 270 W	175 W 300 W
Pasma przenoszenia	59 – 20 000 Hz	49 – 20 000 Hz	45 – 20 000 Hz
Max SPL	116 dB	118 dB	119 dB
Głośnik basowy	25 cm (10")	30 cm (12")	38 cm (15")
Wysokotonowy	dynamiczny, 2,54 cm (1")		
Czułość wejść MIC IN, gniazdo XLR oraz 6,3 mm LINE IN, gniazdo XLR LINE IN, gniazda phono		6,5 mV 150 mV 620 mV	10 mV 240 mV 950 mV
Wyjście LINE OUT, gniazdo XLR oraz 6,3 mm	200 mV		
Zakres temperatur	0 – 40 °C		
Zasilanie	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz	230 V~/50 Hz
Max pobór mocy	300 VA	340 VA	370 VA
Wymiary (S × W × G)	360 × 500 × 260 mm	430 × 580 × 310 mm	447 × 685 × 355 mm
Waga	12,9 kg	20 kg	22,8 kg

Konfiguracja pinów gniazda:



1 = masa  
2 = sygnał +  
3 = sygnał -



T = sygnał +  
R = sygnał -  
S = masa

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

## NL B Aktieve luidsprekerbox

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Mocht u bijkomende informatie over de bediening van het toestel nodig hebben, lees dan de Engelse tekst van deze handleiding.

### Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom met **CE** gekenmerkt.

#### WAARSCHUWING



De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.

Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuur: 0–40 °C).
- Plaats geen bekiers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- De warmte die in de luidsprekerbox ontstaat, wordt via de koelribben (6) afgevoerd. Dek ze daarom niet af. Plaats de box niet direct tegen een muur; zorg dat er voldoende afstand tussen de muur en de box is.
- Schakel het toestel niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
  1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
  3. wanneer het apparaat slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

## DK Aktivt højttalersystem

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem for ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

### Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

#### ADVARSEL



Dette produkt benytter 230 V~. Overlad al servicering til autoriserede personer. Ukyndig håndtering kan føre til elektrisk stød.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Varmeudviklingen i højttalerkabinettet afledes via køleprofilerne (6). Profilerne må derfor ikke tildækkes. Placer aldrig kabinettet direkte op ad en væg; sørg for en fornuftig afstand.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

## S Aktiv Högtryckssystem

Innan enheten tas i bruk, läs noga igenom säkerhetsföreskrifterna. För ytterligare information, läs den Engelska delen av bruksanvisningen.

### Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller samtliga EU-direktiv och har därför försert med symbolen **CE**.

#### VARNING

Enheten använder högspänning internt (230 V~). Överlåt all service till auktoriserad personal. Egna ingrepp kan ge elektriska överslag med risk för skada på person och/eller materiel.



Ge även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Värmen som alstras vid användning i chassiet avleds genom kylkroppen (6). Täck därför aldrig över kylkroppen. Placera aldrig enheten direkt mot en vägg utan ha ett mellanrum mellan enheten och väggen.
- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur elurtaget om något av följande uppstår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall e. d.
  3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall alltid lagas av kunnig personal.
- Drag aldrig ur kontakten genom att dra i sladden, utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras skall den lämnas till återvinning.

## FIN Aktiivikaiutin

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita myös Englanninkielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

### Turvallisuudesta

Laitte vastaa kaikkia vaadittuja EU direktiivejä, joten se on varustettu **CE** merkinnällä.

#### VAROITUS

Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Laitteen huolto tulee tehdä siihen valtuutetun huollon toimesta. Asiaa tuntematon käsittely voi aiheuttaa sähköiskun vaaran.



Huomioi seuraavat seikat:

- Laitteet soveltuvat vain sisätalokäyttöön. Suojele niitä kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.
- Kaiuttimen vahvistinmoduuli tuottaa käytettäessä lämpöä, jota haihdutetaan jäähdytysriivoituksen (6) avulla. Siksi on tärkeää, ettei jäähdytysriivoitusta peitetä. Myöskin tulee huomioida se, ettei laitetta sijoiteta suoraan vasten seinää, vaan aina jätetään iltalaa jäähdytystä varten.
- Älä kytke virtaa päälle ja irrota laite välittömästi sähköverkosta jos:
  1. laitteessa tai virtajohtossa on näkyvä vika.
  2. laite on saattanut vaurioitua pudotuksessa tai vastaavassa tilanteessa.
  3. laite toimii väärin.Kaikissa näissä tapauksissa laitteen saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

